



Helfen Sie uns helfen:

Lions Club Bozen-Laurin sammelt wieder für wohltätige Zwecke

Der **weihnachtliche Flohmarkt** ist eine Aktion des Lions Club Bozen-Laurin, um hilfsbedürftige Menschen zu unterstützen. Dazu stellen sich alle Mitglieder des Clubs, Familienangehörige und Freunde mit ganzem Einsatz zur Verfügung: sammeln, transportieren, reinigen, aufstellen, auszeichnen und nicht zuletzt stundenlang präsent sein; verkaufen, einpacken verlangt persönliches Engagement, um die Aktion erfolgreich durchzuführen. Die Einnahmen kommen zu 100% karitativen Projekten zugute.

Was wir sammeln:

wertige Gegenstände wie Kunsthandwerk, Porzellan, Glasobjekte, Kleinmöbel, Deko, Spielzeug, Multimediageräte, Musik-CDs, Kunstwerke, Bilder, Sportgeräte, Bücher und vieles mehr (Kleider ausgenommen).

Alle Gegenstände sollten gereinigt und in einem „**guten Zustand**“ sein.

Danke an alle, die uns dabei unterstützen!

Die Hilfsaktion des Lions Club Bozen-Laurin zu Gunsten von „**Südtirol hilft**“ wird von den Radiosendern SÜDTIROL 1 und RADIO TIROL unterstützt.

Auskünfte und Informationen gibt's am Hörertelefon unter der Telefonnummer **0471 443000**.

Die Sachspenden können täglich bei jedem **Zeitungsgeschäft und Kiosk** oder direkt bei der Firma **S.P.V. Gmbh in Bozen, Schlachthofstraße 13**, von 11.00 bis 18.00 Uhr, Herr Jöchler oder Herr Romani, abgegeben werden.

Für größere Sachspenden kann gerne ein Abholdienst organisiert werden. Anlieferungsschluss: 1. Dezember!



Aiutateci ad aiutare:

Il Lions Club Bolzano-Laurin raccoglie nuovamente per beneficenza

Il **Mercatino delle Pulci natalizio** è un'azione del Lions Club Bolzano-Laurin per sostenere persone bisognose. Per questo tutti i soci, i loro familiari ed amici mettono a disposizione il proprio impegno: raccogliere, trasportare, pulire, impostare, segnare e non per ultimo assistere per ore, vendere, imballare, ciò richiede un'impegno personale affinché l'azione venga svolta con successo. Il ricavo viene destinato al 100% a progetti di beneficenza.

Cosa raccogliamo:

... tutto ciò che è di "valore" come per esempio porcellane, articoli di vetro, decorazioni, piccoli mobili, giocattoli, oggetti d'arte, piccolo artigianato, attrezzature sportive, articoli multi-media, CD, libri, ecc. (eccetto vestiti).

Tutti gli articoli devono essere puliti, funzionanti ed in "**buono stato di conservazione**".

Grazie a tutti coloro che ci sosterranno!

L'iniziativa del Lions Club Bolzano-Laurin promossa a favore dei progetti "**L'Alto Adige aiuta**" è sostenuta dalle emittenti radiofoniche SÜDTIROL 1 e RADIO TIROL.

Per **dettagli e informazioni** contattare il numero di telefono **0471 443000** dedicato agli ascoltatori.

Le donazioni possono essere consegnate in qualsiasi momento presso **ogni edicola** oppure direttamente all'azienda **S.P.V. srl a Bolzano, via Macello 13**, dalle ore 11.00 alle 18.00

(chiedere del sig. Jöchler o sig. Romani).

Per donazioni più consistenti può essere organizzato un servizio di prelievo a domicilio.

Termine della raccolta: 1 dicembre!



Helfen Sie uns helfen! Aiutateci ad aiutare!

Der weihnachtliche Flohmarkt ist eine Aktion des Lions Club Bozen-Laurin um hilfsbedürftige Menschen zu unterstützen. Die Einnahmen kommen zu 100% karitativen Projekten zugute.

Der Flohmarkt findet statt in
Bozen am Kornplatz:
Freitag, 7. Dezember,
Samstag, 8. Dezember,
Sonntag, 9. Dezember,
jeweils von 10.00 - 18.00 Uhr.

Danke an alle, die uns dabei unterstützen!

Il Mercatino delle pulci natalizio è un azione del Lions Club Bolzano-Laurin per sostenere persone bisognose. Il ricavo viene destinato al 100% a progetti di beneficenza.

Bolzano, Piazza del Grano
nei seguenti giorni:
venerdì 7 dicembre,
sabato 8 dicembre,
domenica 9 dicembre,
dalle 10.00 alle ore 18.00.

Grazie a tutti coloro che ci sosterranno!